

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי-ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני-משנה
מועד הבחינה: קיץ תשס"א, 2001
מספר השאלון: 016222

אנגלית

השלמה מיחידת לימוד אחת ל-3 יחידות לימוד
גרסה ב'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה 13 שאלות. עליך להשיב על כולן, על-פי ההוראות בכל שאלה.
(סה"כ – 100 נקודות)
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דר-לשוני.
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש במילון אנגלי-שפת-אמו/שפת-אמו-אנגלי
וגם במילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי.
- ד. הוראות מיוחדות:
 1. עליך לרשום את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 2. כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 3. בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית. בכל התרגילים האחרים, יש לכתוב את התשובות באנגלית.
 4. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب
عن الأسئلة 1-10 التي تليها.

קרא בעיון את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות 1-10 שאחריו.

Read the passage below and answer questions 1-10.

The Daily Times

Tuesday, April 17, 2001

SAFE BUT SORRY

By Michael Ladd

John Dorner, 30, is a very lucky man. Not very smart, but lucky.

Yesterday, Dorner was on a trip to the Niagara River. At around 3 o'clock, he was walking along the river. He ignored the large warning signs, and stepped into the river. Suddenly, he slipped and fell. The rushing water began to carry him very fast toward the
5 Niagara Falls, the river's famous giant waterfall. Luckily, Dorner managed to grab on to a rock in the water just in time, and began calling for help. Other tourists in the area heard his cries and contacted the police.

Twenty minutes later, the police arrived. At first, they were not sure how to save Dorner. It was a risky operation – they, too, might slip into the water and get pulled towards the
10 waterfall. Meanwhile, Dorner was getting weaker. The rescuers were afraid he would not be able to hold onto the rock much longer. But then they noticed a fallen tree lying across the river. While curious tourists looked on, the three-man team got onto the tree, and carefully walked across it. Finally they got close enough to Dorner to throw him a rope. He grabbed it, and the rescuers slowly pulled him back along the tree to the shore.

15 Dorner was sent to a nearby hospital for medical examinations. Doctors report that he is suffering from weakness and exhaustion. But this is not the end of Dorner's troubles. Going into the waters of the Niagara River is forbidden, and the police intend to charge him with careless behaviour, and endangering the lives of his rescuers.

Dorner, who is still in hospital, refused to answer our reporter's questions.

الأسئلة (٤١ درجة)
أجب عن الأسئلة 1-10 بالعربية أو بالعربية استناداً
إلى النص في القطعة.

إنتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
وبخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.

השאלות (41 נקודות)
ענה על השאלות 1-10 בעברית
או בערבית, בהתאם להקשר בקטע.
נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית.
שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט
(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.

Answer questions 1-10 in Hebrew or Arabic.

Write clearly, in ink (not in pencil), and in large print.

1. What was the date of Dorner's accident?

(3 points)

התשובה
الإجابة

2. Dorner knew that he should not go into the water. Translate the words that show us this.

(lines 1-7)

(3 points)

התשובה
الإجابة

3. What was the first thing that happened to Dorner after he stepped into the water?

(lines 1-7)

(3 points)

התשובה
الإجابة

4. What did Dorner do to save himself? Name TWO things. (lines 1-7)

..... (1)

..... (2)

(6 points)

התשובה
الإجابة

5. What TWO things were the rescuers afraid of? (lines 8-14)

..... (1)

..... (2)

(6 points)

התשובה
الإجابة

6. How did the rescuers use the tree to get to Dorner? (lines 8-14)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

7. How did the rescue team use the rope to save Dorner? Name the TWO things they did.
(lines 8-14)

..... (1) התשובה
الإجابة
..... (2)
(6 points)

8. According to the doctors, what is wrong with Dorner? Name ONE of his problems.
(lines 15-18)

..... התשובה
الإجابة
(2 points)

9. What do the police want to charge Dorner with? Name the TWO things. (lines 15-18)

..... (1) התשובה
الإجابة
..... (2)
(6 points)

10. How did Dorner respond to the reporter's questions? (line 19)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

שים לב: המשך המבחן בעמוד 6.

إنتبه: تكلمة الامتحان في صفحة 6.

Please note: The exam continues on page 6.

أمامك إعلان. إقرأه ثم أجب عن السؤال 11.

לפניך מודעה. קרא אותה וענה על
שאלה 11.

Read the advertisement and answer question 11.

WONDERCARD

Introducing WonderCard – the smartest and cheapest telephone card in the world!

WonderCard is not an ordinary phone card:

- * It allows you to make calls all over the world.
- * It saves you 25% to 35% on international calls, and 50% to 65% on calls inside the country.
- * Here is something only WonderCard offers you: It has a memory that can store ten phone numbers. Put the names and the numbers of the people you phone most often on the card. When you press a name on the card and put the card into the phone, WonderCard automatically calls the right number for you.

Please compare our prices with those of other phone cards. We're sure you'll see WonderCard saves you more money than any other card.

To order WonderCard, choose one of the following easy ways:

Complete the order form and send it to us by mail.

Call us at tel. 123456 or send a fax to 567892 -34.

E-mail us at WonderCard@london.edd.eng .

Your WonderCard will arrive at your home in 7-10 days.

Special offer: The first 500 people who order will get a fantastic gift – a bag with a special pocket for their WonderCard. So hurry up and order now!

11. ענה באנגלית על שאלה 11 (סעיפים f-a),
על-פי המודעה שקראת ועל-פי ההוראות.
אجب بالانجليزية عن السؤال 11
(البند f-a), حسب الإعلان الذي قرأته
وحسب التعليمات.
(24 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות) (24 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 3 درجات)

Answer question 11 (items a-f).

FILL IN THE CORRECT NUMBER:

- 11(a) When using WonderCard between countries, you save a maximum of % of the cost of the call.
- 11(b) When using WonderCard inside the country, you save at least % of the cost of the call.

COMPLETE THE SENTENCE:

- 11(c) The ad explains how to use the of WonderCard.

- 11(d) Name THREE ways of ordering WonderCard:

(1)

(2)

(3)

- 11(e) How long will it take you to get WonderCard?

ANSWER:

- 11(f) COMPLETE THE SENTENCE:

If you order quickly, you may from the company.

اقرأ الإعلان الذي أمامك، وأكمل الفاكس
الذي يليه (في صفحة 9).
(15 درجة)

12. קרא את המודעה שלפניך, והשלם את
הפקס שאחריה (בעמוד 9).
(15 נקודות)

Dan sees the following notice on the school notice board:

VOLUNTEERS NEEDED

- * Teenagers needed for helping kids at youth centers in their neighbourhoods, once or twice a week, on Tuesday, Wednesday and / or Thursday.
Work hours: from 14:30 to 17:30 or from 16:30 to 19:30.
- * If you like kids, have patience, and are 16 to 18 years old, come and help 8-12 years old kids with their studies. You can also choose to play or do sports with them.
- * Previous experience working with children is an advantage, but is not required.
- * If you are interested, please fax Sue Hanson at 05-54322178.

أكمل بالانجليزية في الأسطر الفارغة،
الفاكس الذي أمامك، (١٥-٢٠ كلمة)،
استناداً إلى المكتوب في الإعلان الذي
قرأته.

השלם באנגלית, בשורות הריקות,
את הפקס שלפניך (15-20 מילים),
בהתאם לפתוב במודעה שקראת.

Dan wants the job. Complete his fax in English (15-20 words) according to the notice.

To: Sue Hanson

From: Dan Kale

Dear Sue,

I saw at my school.

I am 17 years old, and want to I think I
would be good at it, because I have 3 young brothers at home and spend a lot of time
with them.

I don't have any teaching experience, so I would prefer to

.....

I have to be home by 19:00, so the best work hours for me are

I can't come to work on Wednesdays, but I'm free on

....., so I can come on those two days.

Sincerely,

Dan Kale

Tel. 4767478

13. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה
בכל מקום ממוספר במכתב שלפניך.
(20 נקודות; לכל השלמה נכונה – 2 נקודות) (20 درجة؛ لكل تكلمة صحيحة – درجتان)
ضع دائرة حول التكملة الملائمة في
كل مكان مرقم في الرسالة التي أمامك.

Circle the most suitable answer in items 1-10.

Dear Mom and Dad,

I just had to write and tell you what happened to me here in New York. You will be proud
(1. **in / at / of**) me!

Two weeks ago, I used (2. **any / some / many**) of the money you sent me to buy a new
telephone. After a few days, it suddenly stopped (3. **to work / work / working**). I took
it back to the store, but the salesman said he (4. **does not help / could not help / is not
helping**) me. He said I (5. **should / have / am able to**) write a letter of complaint, and
send (6. **it / him / her**) to the manager. Well, I did. I wrote and mailed a letter as
(7. **quick / quickest / quickly**) as I could.

Three days (8. **before / after / later**), I got an answer from the manager, (9. **what /
who / which**) wrote that they would replace the telephone. So next week I'll go to
town to get the new one. The first thing that I (10. **am doing / did / will do**) after I
get it is call you!

Love,

Betty

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

א. סוג הבחינה: בגרות לבתי-ספר על-יסודיים

ב. בגרות לנבחני-משנה

מועד הבחינה: קיץ תשס"א, 2001

מספר השאלון: 016222

אנגלית

השלמה מיחידת לימוד אחת ל-3 יחידות לימוד

גרסה א'

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה 13 שאלות. עליך להשיב על כולן, על-פי ההוראות בכל שאלה.

(סה"כ – 100 נקודות)

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דו-לשוני.

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש במילון אנגלי-שפת-אמו/שפת-אמו-אנגלי

וגם במילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

1. עליך לרשום את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).

2. כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.

3. בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או מערבית, נבחן "עולה חדש"

חייב להשיב בעברית. בכל התרגילים האחרים, יש לכתוב את התשובות באנגלית.

4. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب
عن الأسئلة 1-10 التي تليها.

קרא בעיון את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות 1-10 שאחריו.

Read the passage below and answer questions 1-10.

The Daily Times

Wednesday, August 23, 2000

SAFE BUT SORRY

By Michael Ladd

John Dorner, 30, is a very lucky man. Not very smart, but lucky.

Yesterday, Dorner was on a trip to the Niagara River. At around 3 o'clock, he was walking along the river. He ignored the large warning signs, and stepped into the river. Suddenly, he slipped and fell. The rushing water began to carry him very fast toward the
5 Niagara Falls, the river's famous giant waterfall. Luckily, Dorner managed to grab on to a rock in the water just in time, and began calling for help. Other tourists in the area heard his cries and contacted the police.

Twenty minutes later, the police arrived. At first, they were not sure how to save Dorner. It was a risky operation – they, too, might slip into the water and get pulled towards the
10 waterfall. Meanwhile, Dorner was getting weaker. The rescuers were afraid he would not be able to hold onto the rock much longer. But then they noticed a fallen tree lying across the river. While curious tourists looked on, the three-man team got onto the tree, and carefully walked across it. Finally they got close enough to Dorner to throw him a rope. He grabbed it, and the rescuers slowly pulled him back along the tree to the shore.

15 Dorner was sent to a nearby hospital for medical examinations. Doctors report that he is suffering from weakness and exhaustion. But this is not the end of Dorner's troubles. Going into the waters of the Niagara River is forbidden, and the police intend to charge him with careless behaviour, and endangering the lives of his rescuers.

Dorner, who is still in hospital, refused to answer our reporter's questions.

الأسئلة (٤١ درجة)
أجب عن الأسئلة 1-10 بالعربية أو بالعربية استناداً
إلى النص في القطعة.

إنتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
وبخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.

השאלות (41 נקודות)
ענה על השאלות 1-10 בעברית
או בערבית, בהתאם להקשר בקטע.
נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית.
שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט
(ולא בעיפרון) ובכתב יד גדול. אי-הקפדה
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.

Answer questions 1-10 in Hebrew or Arabic.

Write clearly, in ink (not in pencil), and in large print.

1. What was the date of Dorner's accident?

(3 points)

התשובה

الإجابة

2. Dorner knew that he should not go into the water. Translate the words that show us this.

(lines 1-7)

התשובה

الإجابة

(3 points)

3. What was the first thing that happened to Dorner after he stepped into the water?

(lines 1-7)

התשובה

الإجابة

(3 points)

4. What did Dorner do to save himself? Name TWO things. (lines 1-7)

..... (1)

התשובה

الإجابة

..... (2)

(6 points)

5. What TWO things were the rescuers afraid of? (lines 8-14)

..... (1)

התשובה

الإجابة

..... (2)

(6 points)

6. How did the rescuers use the tree to get to Dorner? (lines 8-14)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

7. How did the rescue team use the rope to save Dorner? Name the TWO things they did.
(lines 8-14)

..... (1) התשובה
الإجابة
..... (2)
(6 points)

8. According to the doctors, what is wrong with Dorner? Name ONE of his problems.
(lines 15-18)

..... התשובה
الإجابة
(2 points)

9. What do the police want to charge Dorner with? Name the TWO things. (lines 15-18)

..... (1) התשובה
الإجابة
..... (2)
(6 points)

10. How did Dorner respond to the reporter's questions? (line 19)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

שים לב: המשך המבחן בעמוד 6.

إنتبه: تكلمة الامتحان في صفحة 6.

Please note: The exam continues on page 6.

أمامك إعلان. إقرأه ثم أجب عن السؤال 11.

לפניך מודעה. קרא אותה וענה על
שאלה 11.

Read the advertisement and answer question 11.

WONDERCARD

Introducing WonderCard – the smartest and cheapest telephone card in the world!

WonderCard is not an ordinary phone card:

- * It allows you to make calls all over the world.
- * It saves you 30% to 40% on international calls, and 50% to 65% on calls inside the country.
- * Here is something only WonderCard offers you: It has a memory that can store ten phone numbers. Put the names and the numbers of the people you phone most often on the card. When you press a name on the card and put the card into the phone, WonderCard automatically calls the right number for you.

Please compare our prices with those of other phone cards. We're sure you'll see WonderCard saves you more money than any other card.

To order WonderCard, choose one of the following easy ways:

Complete the order form and send it to us by mail.

Call us at tel. 123456 or send a fax to 567892 -34.

E-mail us at WonderCard@london.edd.eng.

Your WonderCard will arrive at your home in 10-14 days.

Special offer: The first 500 people who order will get a fantastic gift – a bag with a special pocket for their WonderCard. So hurry up and order now!

11. ענה באנגלית על שאלה 11 (סעיפים a-f),
על-פי המודעה שקראת ועל-פי ההוראות.
אجب بالانجليزية عن السؤال 11
(البنود a-f)، حسب الإعلان الذي قرأته
وحسب التعليمات.
(24 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות) (24 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 3 درجات)

Answer question 11 (items a-f).

FILL IN THE CORRECT NUMBER:

- 11(a) When using WonderCard between countries, you save at least % of the cost of the call.
- 11(b) When using WonderCard inside the country, you save a maximum of % of the cost of the call.

COMPLETE THE SENTENCE:

- 11(c) The ad explains how to use the of WonderCard.
- 11(d) Name **THREE** ways of ordering WonderCard:

- (1)
- (2)
- (3)

- 11(e) How long will it take you to get WonderCard?

ANSWER:

11(f) COMPLETE THE SENTENCE:

If you order quickly, you may from the company.

12. קרא את המודעה שלפניך, והשלם את הפקס שאחריה (בעמוד 9).
15) נקודות)
- اقرأ الاعلان الذي أمامك، وأكمل الفاكس الذي يليه (في صفحة 9).
(15 درجة)

Dan sees the following notice on the school notice board:

VOLUNTEERS NEEDED

- * Teenagers needed for helping kids at youth centers in their neighbourhoods, once or twice a week, on Monday, Tuesday and / or Thursday. Work hours: from 15:00 to 18:00 or from 17:00 to 20:00.
- * If you like kids, have patience, and are 16 to 18 years old, come and help 8-12 years old kids with their studies. You can also choose to play or do sports with them.
- * Previous experience working with children is an advantage, but is not required.
- * If you are interested, please fax Sue Hanson at 05-54322178.

أكمل بالانجليزية في الأسطر الفارغة،
الفاكس الذي أمامك، (١٥-٢٠ كلمة)،
استناداً إلى المكتوب في الاعلان الذي
قرأته.

השלם באנגלית, בשורות הריקות,
את הפקס שלפניך (15-20 מילים),
בהתאם לכתוב במודעה שקראת.

Dan wants the job. Complete his fax in English (15-20 words) according to the notice.

To: Sue Hanson

From: Dan Kale

Dear Sue,

I saw at my school.

I am 17 years old, and want to I think I
would be good at it, because I have 3 young brothers at home and spend a lot of time
with them.

I don't have any teaching experience, so I would prefer to

I have to be home by 19:00, so the best work hours for me are

I can't come to work on Tuesdays, but I'm free on
....., so I can come on those two days.

Sincerely,

Dan Kale

Tel. 4767478

13. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה
בכל מקום ממוספר במכתב שלפניך.
(20 נקודות; לכל השלמה נכונה – 2 נקודות) (20. درجة؛ لكل تكلمة صحيحة – درجتان)
ضع دائرة حول التكملة الملائمة في
كل مكان مرقم في الرسالة التي أمامك.

Circle the most suitable answer in items 1-10.

Dear Mom and Dad,

I just had to write and tell you what happened to me here in New York. You will be proud
(1. **in / of / at**) me!

Two weeks ago, I used (2. **some / any / many**) of the money you sent me to buy a new
telephone. After a few days, it suddenly stopped (3. **to work / work / working**). I took
it back to the store, but the salesman said he (4. **could not help / is not helping / does
not help**) me. He said I (5. **have / am able to / should**) write a letter of complaint, and
send (6. **him / her / it**) to the manager. Well, I did. I wrote and mailed a letter as
(7. **quick / quickly / quickest**) as I could.

Three days (8. **later / before / after**), I got an answer from the manager, (9. **who /
which / what**) wrote that they would replace the telephone. So next week I'll go to
town to get the new one. The first thing that I (10. **am doing / will do / did**) after I
get it is call you!

Love,

Betty

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך